

TRANSLITERATION TABLE

CONSONANTS

Ar = Arabic, Pr = Persian, OT = Ottoman Turkish, Ur = Urdu

Ar	Pr	OT	Ur	Ar	Pr	OT	Ur	Ar	Pr	OT	Ur	
ء	'	'	'	ز	z	z	z	گ	-	g	g	g
ب	b	b	b	ژ	-	-	ř	ل	l	l	l	l
-	p	p	p	ژ	-	zh	zh	م	m	m	m	m
ت	t	t	t	س	s	s	s	ن	n	n	n	n
-	-	-	ı	ش	sh	ş	sh	ه	h	h'	h'	h'
ث	th	th	th	ص	ş	ş	ş	و	w	v/u	v	v/u
ج	j	c	j	ض	đ	ž	ž	ی	y	y	y	y
-	ch	ç	ch	ط	t	ṭ	ṭ	ة	-a ²			-a ²
ح	h	h	h	ظ	z	ẓ	ẓ	ال	al ³			
خ	kh	h	kh	ع	'	'	'					
د	d	d	d	غ	gh	ğ	gh					
-	-	-	d	ف	f	f	f					
ذ	dh	dh	dh	ق	q	q	q					
ر	r	r	r	ك	k	k/ğ	k					

¹ when not final
² -at in construct state
³ (article) al- or l-

VOWELS

	Arabic and Persian		Urdu	Ottoman Turkish
<i>Long</i>	ا	ā	ā	ā
	آ	Ā	Ā	-
	و	ū	ū	ū
	ي	ī	ī	ī
<i>Doubled</i>	ئي	iy (final form ī)	iy (final form ī)	iy (final form ī)
	وي	uww (final form ū) uvv (for Persian)	uv	uvv
<i>Diphthongs</i>	او	au or aw	au	ev
	اي	ai or ay	ay	ey
<i>Short</i>	ا	a	a	a or e
	و	u	u	u or ü
	ي	i	i	o or ö i

URDU ASPIRATED SOUNDS

For aspirated sounds not used in Arabic, Persian, and Turkish add h after the letter and underline both the letters e.g. جھ گھ

For Ottoman Turkish, modern Turkish orthography may be used.